

**MontcoStrong Small Business Grant Program – Round 3**

**몽코스트롱 소기업 보조금 프로그램 – 3 라운드**

Montgomery County Commerce Department

몽고메리 카운티 상무부

Frequently Asked Questions – July 2020

**자주 묻는 질문 – 2020 년 7 월**

Q. What is the MontcoStrong Small Business Grant Program? What is the goal of the program?  
몽코스트롱 소기업 보조금 프로그램은 무엇입니까? 프로그램의 목표는 무엇입니까?

A. This program is a Montgomery County initiative established by the Montgomery County Board of Commissioners and the Montgomery County Commerce Department in partnership with the Redevelopment Authority of Montgomery County. The goal of the program is to provide small businesses in Montgomery County, Pennsylvania with financial support as relief due to disruptions caused by the COVID-19 global pandemic.

A. 이 프로그램은 몽고메리 카운티 재개발 당국과 협력하여 몽고메리 카운티위원회 및 몽고메리 카운티 상무부에서 설립 한 몽고메리 카운티 이니셔티브입니다. 이 프로그램의 목표는 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티의 소기업들에게 COVID-19 글로벌 전염병으로 인한 혼란으로 인한 구호로서 재정 지원을 제공하는 것입니다.

Q. How is this program being funded? Will there be additional rounds of funding available?  
이 프로그램은 어떻게 자금을 조달합니까? 추가 자금이 있습니까?

A. Total available funding for Round 3 is \$10,000,000. Round 3 funds include \$10 million from Montgomery County through the Federal CARES Act. The County is continuing to review the possibility of additional funding opportunities with the potential for additional money being made available for further rounds of applications or through additional grant programs.

A. Round 3 의 총 가용 자금은 \$ 10,000,000 입니다. 3 라운드 자금에는 몽고메리 카운티에서 연방 CARES 법을 통해 천만 달러가 포함됩니다. 카운티는 추가 자금 지원 기회의 가능성을 지속적으로 검토하고 있으며, 추가 신청이 가능하거나 추가 보조금 프로그램을 통해 추가 자금이 제공 될 가능성이 있습니다.

Q. I have applied previously for a MontcoStrong Small Business Grant and was not awarded in Round 1 and Round 2; must I submit a new application in Round 3?

이전에 몽코스트롱 소기업 그랜트 프로그램을 신청했으며 1 라운드 및 2 라운드에서는 수여되지 않았습니다. Round 3 에 새로운 신청서를 제출해야 합니까?

A. Yes. The program eligibility and other parameters have changed such that all prior applicants that are eligible for Round 3 must submit a new application. Applications from prior rounds do not automatically carry over.

예. 프로그램 자격 및 기타 매개 변수가 변경되어 3 라운드 자격이있는 모든 이전 신청자는 새로운 신청서를 제출해야 합니다. 이전 라운드의 애플리케이션은 자동으로 이월되지 않습니다.

Q. How many applications are expected to be received in Round 3?  
3 라운드에 몇 건의 신청서가 접수 될 것으로 예상됩니까?

A. Approximately 1500 applications were received in Round 1 and 2900 applications were received in Round 2. With the changes being made for Round 3, we again anticipate high demand once again that will far exceed the available funding. For Round 3, the application period is from 10am on Thursday, July 16<sup>th</sup>, 2020 until approximately Noon on Friday, July 17<sup>th</sup>, 2020. **The online application form will not be available prior to the opening of the application window on July 16<sup>th</sup>, 2020.** An overview of what to prepare for in the online application is in the Appendix of the program guidelines. The program guidelines are available online at <https://www.montcopa.org/MontcoStrongSBGP>.

A. 1 차 년도에 약 1500 건의 신청서가 접수되었으며 2 차 년도에 2900 건의 신청서가 접수되었습니다. 라운드 3 의 경우, 신청 기간은 2020 년 7 월 16 일 목요일 오전 10 시부 터 2020 년 7 월 17 일 금요일 정오까지입니다. 온라인 신청 양식은 2020 년 7 월 16 일에 신청 창을 열기 전에는 이용할 수 없습니다. 온라인 신청서에서 준비해야 할 사항에 대한 개요는 프로그램 지침의 부록에 있습니다. 프로그램 지침은 <https://www.montcopa.org/MontcoStrongSBGP> 에서 온라인으로 제공됩니다.

Q. What are the Round 3 eligibility criteria?

Q. Round 3 자격 기준은 무엇입니까?

A. Eligible applicants for Round 3 must meet the following criteria:

A. 3 라운드 신청자는 다음 기준을 충족해야 합니다.

- Be a for-profit business with a physical location in Montgomery County, Pennsylvania that was in operation on or before March 23<sup>rd</sup>, 2020 and has experienced disruption due to the COVID-19 global pandemic meeting the following criteria –
- 2020 년 3 월 23 일 또는 그 이전에 운영 중이며 COVID-19 글로벌 전염병으로 인해 다음 기준을 충족시키는 중단을 경험 한 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티에 물리적 위치에있는 영리 사업체이어야 합니다.
  - o Has reported gross revenues not greater than \$15,000,000 on its last signed and filed federal tax return.

- 가장 최근에 서명하고 제출한 연방 세금 보고서에서 총 수입이 \$ 15,000,000 을 넘지 않아야 합니다.
- Employed and paying no more than 50 full and part-time employees as of June 1<sup>st</sup>, 2020.
- 2020 년 6 월 1 일 현재, 정규직 및 비정규직 직원을 50 명 이하로 고용하고 지급합니다.

Additional eligibility criteria and information: ○ 추가 자격 기준 및 정보

- Businesses that received a Round 1 or Round 2 MontcoStrong Small Business Grant may not apply in Round 3.  
라운드 1 또는 라운드 2 몽코스트롱 소기업 그랜트를 받은 사업체는 Round 3 에 적용되지 않을 수 있습니다.
- 
- Applicants from Round 1 and/or Round 2 that did not receive funding must apply again for consideration in Round 3; applications from prior rounds do not automatically carry over.  
그랜트를 받지 못한 라운드 1 및 / 또는 라운드 2 의 지원자는 3 라운드 3 를 다시 신청해야 합니다. 이전 라운드의 신청서는 자동으로 이월되지 않습니다
- Subcontractors and/or 1099 employees should not be included in the employee count.  
하도급자 및 / 또는 1099 직원은 직원 수에 포함되지 않아야 합니다
- Eligible applicants may not be a publicly traded company.  
적격 지원자는 상장 회사가 아닐 수 있습니다
- Non-profit organizations may not apply. 501(c)(3) organizations are not eligible for this program due to the requirements of the federal CARES Act at this time. Also, per the CARES Act, as other 501(c) organizations are involved in lobbying activities and/or are supported primarily by member dues, rather than by sales of products or services, they are not eligible for funding through this program because the funding is sourced from the federal government.  
비영리 단체는 신청할 수 없습니다. 501 (c) (3) 조직은 소규모 비즈니스 지원 제공과 관련된 연방 CARES 법의 범위로 인해 이 프로그램을 신청할 수 없습니다. 또한 CARES 법에 따라 다른 501 (c) 조직이 로비 활동에 참여하거나 제품 또는 서비스 판매가 아닌 주로 회원 회비에 의해 지원되기 때문에 연방 정부에서 제공하는 이 프로그램을 통해 자금을 조달 할 자격이 없습니다.
- 

Those interested in applying should thoroughly review the Round 3 guidelines for all details and information on the program. The Round 3 guidelines are available online at <https://www.montcopa.org/MontcoStrongSBGP>.

신청에 관심이있는 분은 프로그램에 대한 모든 세부 사항 및 정보에 대해 3 라운드 가이드 라인을 철저히 검토해야 합니다. Round 3 지침은 <https://www.montcopa.org/MontcoStrongSBGP> 에서 온라인으로 제공됩니다.

Q. If I am not one of the first applications submitted in Round 3, does that mean I won't receive grant funding through this program? How long with applications be accepted for? Round 3 에 제출 된 첫 번째 신청서 중 하나가 아닌 경우, 이 프로그램을 통해 보조금을 받지 못합니까? 신청서 접수 기간은 얼마나 되나요?

A. The intent and design of the program is not a first come, first served program. Round 3 applications will be accepted from 10am on Thursday, July 16<sup>th</sup>, 2020 until approximately Noon on Friday, July 17<sup>th</sup>, 2020. Particular consideration will be given to businesses that are continuing to pay employees, retail, food service & hospitality, personal health & wellness services, manufacturers, minority and/or women owned enterprises, and veteran-owned enterprises. Overall evaluation of need and grant award decision criteria will include: 프로그램의 의도와 디자인은 선착순 프로그램이 아닙니다. 라운드 3 신청은 2020 년 7 월 16 일 목요일 오전 10 시부 터 2020 년 7 월 17 일 금요일 정오까지 접수됩니다. 직원, 소매점, 음식 서비스 및 환대, 개인 건강 및 웰빙 서비스, 제조업체, 소수 민족 및 / 또는 여성 소유 기업 및 재향 군인 소유 기업. 필요 및 보조금 결정 결정 기준에 대한 전반적인 평가에는 다음이 포함됩니다

- Complete and thorough application.  
신청서 완성도
- Well explained and demonstrable need due to COVID-19 disruptions.  
코비드 19 피해에 관한 상세한 설명과 명백한 필요
- Achieves program goal(s) based on economic impact of the applicant entity and sector.  
신청 단체 및 부문의 경제적 영향을 기반으로 프로그램 목표 달성
- Representative of the program's targeted sectors and/or provides a good or service that has an important role to play in the economic recovery process both short and long term  
프로그램의 목표 부문 대표 및 / 또는 단기 및 장기 경제 회복 과정에서 중요한 역할을 하는 상품 또는 서비스를 제공합니다.
- Supports the economy of our communities and/or the entire county in the short and long term.  
단기적 및 장기적으로 지역 사회 및 / 또는 전체 지역의 경제를 지원합니다

Q. I am having trouble accessing the online application form?  
온라인 신청서에 액세스하는 데 문제가 있습니까?

A. We are encouraging everyone to be patient in submitting their applications. Please note applications will not be formally accepted for review before 10am on Thursday, July 16<sup>th</sup>, 2020.

**The online application form will not be available until the application window opens.** We expect that when the program opens the system will be inundated with application submissions. You may need to clear your web browser's cache if you continue to have trouble reloading the application form. Also, please make sure you complete all required sections of the online application form and upload all the required documents.

우리는 모든 사람들이 신청서를 제출할 때 인내하도록 격려하고 있습니다. 2020년 7월 16일 목요일 오전 10시 이전에는 신청서를 공식적으로 검토할 수 없습니다. 신청서가 오픈될 때까지 온라인 신청서를 사용할 수 없습니다. 프로그램이 열리면 시스템에 응용 프로그램 제출이 넘칠 것으로 예상됩니다. 신청서를 다시로드하는 데 계속 문제가 있으면 웹 브라우저의 캐시를 비워야 할 수도 있습니다. 또한 온라인 신청서의 모든 필수 섹션을 작성하고 모든 필수 문서를 업로드하십시오.

Q. I have an at-home business; how does that impact my use of grant funding?  
재택 사업이 있습니다. 이것이 보조금 사용에 어떤 영향을 미칩니까?

A. At-home businesses are eligible, but with the following provisions:  
택 사업은 자격이 있지만 다음 조항이 적용됩니다.

- Allowable use of funds for mortgage or rent must include documentation for grant reporting that indicates the percentage of the domicile used for business purposes. Example – if 10% of the domicile is used for business purposes, only 10% of the rent/mortgage can be paid with grant funds.  
모기지 또는 임대료에 자금을 사용할 수 있도록 허용하려면 사업 목적으로 사용된 거주지 비율을 나타내는 보조금보고를 위한 문서가 포함되어야 합니다. 예 – 거주지의 10%가 사업 목적으로 사용되는 경우 임대료 / 모기지의 10%만 보조금으로 지불할 수 있습니다
- Allowable use of funds for utilities is only permissible if the account is in the name of the business. If, for example, a personal cell phone is used for business purposes, that would not be an eligible use of grant funds.  
유틸리티를 위한 자금의 사용은 계정이 사업체 이름인 경우에만 허용됩니다. 예를 들어 개인 휴대 전화를 사업 목적으로 사용하는 경우 보조금을 사용할 수 없습니다.

Q. Is the number of employees specific to the businesses Montgomery County location or its global employment?  
직원 수는 Montgomery County 사업장 또는 전 세계 고용에 고유합니까?

A. The employment total (full-time and part-time) for Round 3 is capped at fifty (50) and is specific to the number of employees in the specific location the grant is being applied for in Montgomery County, Pennsylvania as of July 1<sup>st</sup>, 2020.

Round 3 의 총 고용 (풀 타임 및 파트 타임)은 50 명으로 제한되며 2020 년 7 월 1 일 현재 펜실베이니아 주 몽고메리 카운티에서 보조금이 적용되는 특정 지역의 직원 수에 따라 다릅니다.

Q. If a business has multiple locations in Montgomery County, do I need to file a specific application for each location?

비즈니스에 몽고메리 카운티에 여러 위치가있는 경우 각 위치에 대해 특정 신청서를 제출해야합니까

A. This would depend on how the business is structured. If each location is treated as its own entity legally, then yes, you would need to file an application for each location. However, because of limited funding and in order to be equitable, we are encouraging businesses with multiple locations/entities to only submit one application for just one business/entity.

이는 비즈니스 구성 방식에 따라 다릅니다. 각 위치가 법적으로 자체 법인으로 취급되는 경우 각 위치에 대해 신청서를 제출해야 합니다. 그러나 자금이 제한되어 있고 공정성을 유지하기 위해 여러 지역 / 기관이있는 사업체가 하나의 사업 / 엔티티에 대해 하나의 신청서 만 제출하도록 권장하고 있습니다.

Q. I am a sole proprietor and do not have an EIN; what should I do to complete the application?

나는 단독 사업자이며 EIN 이 없습니다. 신청서를 작성하려면 어떻게 해야 합니까?

A. For the application, please provide the last four digits of your social security number.

신청서 사회 보장 번호의 마지막 네 자리를 입력하십시오.

Q. Does applying for this grant impact my eligibility for federal and/or state COVID-10 business funding and/or programs? 이 보조금을 신청하면 연방 및 / 또는 주 COVID-10 사업 자금 및 / 또는 프로그램 자격에 영향을 미칩니 까?

A. Our understanding, per the U.S. SBA by way of PA DCED, regarding federal programs is that the guidance is to ensure that businesses do not “double-dip” in using federal programs. This became an issue for businesses that applied for both the SBA's EIDL program and the PPP program. It may also impact awards for the Commonwealth of Pennsylvania's COVID-19 Relief PA Statewide Small Business Assistance program being administered by the CDFI Network ([www.pabusinessgrants.com](http://www.pabusinessgrants.com)).

연방 정부 프로그램에 관해 PA DCED 를 통해 미국 SBA 에 따라 우리가 이해하는 것은 기업이 연방 프로그램을 사용함에 있어 “더블 딥”하지 않도록 하는 것입니다. 이는 SBA 의 EIDL 프로그램과 PPP

프로그램을 모두 신청 한 기업에게 문제가되었습니다. 또한 CDFI 네트워크 (www.pabusinessgrants.com)에서 관리하는 펜실베이니아주의 COVID-19 Relief PA 주 전체 소규모 사업 지원 프로그램에 대한 상에도 영향을 줄 수 있습니다.

It is ultimately the responsibility of the applicant and/or grantee to take every step to ensure they are following the rules, regulations, and contracting stipulations of all grant and loan programs, regardless of source of funds. Furthermore, grantees for any program, be it from County, State, and/or Federal government, must ensure they are properly reporting and following all rules and regulations lawfully. Unlawful use of funds or untruthful reporting may result in prosecution, fines, and further sanctions.

자금 원천에 관계없이 모든 보조금 및 대출 프로그램의 규칙, 규정 및 계약 규정을 준수하도록 모든 조치를 취하는 것은 궁극적으로 신청자 및 / 또는 수탁자의 책임입니다. 또한 카운티, 주 및 / 또는 연방 정부의 모든 프로그램에 대한 수 여자는 모든 규칙과 규정을 합법적으로보고하고 준수해야 합니다. 자금을 불법적으로 사용하거나 진실하지 않은 보고를 하면 기소, 벌금 및 추가 제재가 발생할 수 있습니다.

Q. What am I allowed to use grant funds for? What can I not use grant funds for?  
보조금을 사용할 수 있는 것은 무엇입니까? 보조금을 사용할 수 없는 것은 무엇입니까?

For Round 3, eligible grant costs are as follows: Round 3 의 경우 적격 보조금 비용은 다음과 같습니다.

- Accounts payable, including utilities, vendors, suppliers, and working capital expenses paid or to be paid between June 1<sup>st</sup>, 2020 through October 31<sup>st</sup>, 2020.  
유틸리티, 공급 업체, 공급 업체 및 2020 년 6 월 1 일부터 2020 년 10 월 31 일 사이에 지불하거나 지불해야 하는 운전 자본 비용을 포함한 지불 계정
- Rent/mortgage payments paid or to be paid between June 1<sup>st</sup>, 2020 through October 31<sup>st</sup>, 2020.  
2020 년 6 월 1 일부터 2020 년 10 월 31 일 사이에 지불하거나 지불 할 임대료 / 모기지 지불금.
- Debt service payments on loans, equipment leases, and credit cards (may not exceed more than 25% of total grant award) paid or to be paid between June 1<sup>st</sup>, 2020 through October 31<sup>st</sup>, 2020.  
2020 년 6 월 1 일부터 2020 년 10 월 31 일 사이에 지불되거나 지불 될 대출, 장비 임대 및 신용 카드에 대한 부채 서비스 지불 (총 지원금의 25 %를 초과 할 수 없음).
- Grant recipients are encouraged to use grant funds to purchase personal protective equipment (PPE) and other items that will help them in addressing their needs to operate safely and responsibly due to the COVID-19 global pandemic.

보조금 수혜자들은 COVID-19 글로벌 전염병으로 인해 안전한 운영을 위해 필요한 물품 또는 개인 보호 장비 (PPE) 및 기타 품목을 구매하기 위해 보조금을 사용할 것을 권장합니다.

-

Grant funds can be used for payments being made during the grant period. For example, you received a bill on May 30<sup>th</sup> for rent, but you wrote the check on June 3<sup>rd</sup> – this would be an allowable grant cost because you paid it during the grant period per the guidelines and your grant contract. 지원금은 교부 기간 동안 지불하는 데 사용될 수 있습니다. 예를 들어, 5 월 30 일에 임대료 청구서를 받았지만 6 월 3 일에 수표를 썼습니다. 이는 가이드 라인과 보조금 계약에 따라 보조금 기간 동안 지불했기 때문에 허용되는 보조금 비용입니다.

Grant awards cannot be used for the following costs:  
그랜트 지원금은 다음 비용으로 사용할 수 없습니다

- Providing funds, directly or indirectly, for a dividend distribution, return of capital, or otherwise to owners, partners or shareholders of the business enterprise.  
지원금은 교부 기간 동안 지불하는 데 사용될 수 있습니다. 예를 들어, 5 월 30 일에 임대료 청구서를 받았지만 6 월 3 일에 수표를 썼습니다. 이는 가이드 라인과 보조금 계약에 따라 보조금 기간 동안 지불했기 때문에 허용되는 보조금 비용입니다.  
배당 분배, 자본의 반환 또는 기타 사업체의 소유자, 파트너 또는 주주에게 직접적 또는 간접적으로 자금 제공
- Payroll expenses/employee pay; this includes payments to 1099 employees and/or those identified as subcontractors.  
급여 비용 / 직원 급여; 여기에는 1099 직원 및 / 또는 하청 업체로 식별 된 직원에 대한 지불이 포함됩니다.
- The payment of any local, school district, state, and/or federal tax obligations.  
지역, 학군, 주 및 / 또는 연방 세금 의무 지불.
- To finance a business, project, activity, and/or location primarily located outside the geographic boundaries of Montgomery County, Pennsylvania.  
펜실베이니아 주 위치한 몽고메리 리소스 외곽 지역, 프로젝트, 활동을 위해 자금을 사용하지 못합니다
- 
- Any business activities not otherwise specified as allowable costs per the grant agreement.  
보조금 계약에 따라 허용 가능한 비용으로 지정되지 않은 모든 비즈니스 활동



Q. How were the parameters for allowable use of grant funds determined?

보조금의 허용 가능한 사용 기준은 어떻게 결정 되었습니까?

A. The categories for the grant fund allowable costs in Round 3 were determined in part by the lessons learned in Round 1 and Round 2 of the MontcoStrong Small Business Grant Program, federal programs for assistance, changing economic conditions, and the results of a regional business survey that began shortly after COVID-19 impacted southeastern Pennsylvania. Determinations were also made based upon allowable use of funding for the grant program and from best practices shared by our regional partners.

라운드 3 의 보조금 기금 허용 비용에 대한 범주는 부분적으로 MontcoStrong Small Business Grant Program 의 라운드 1 과 라운드 2 에서 배운 교훈, 지원을위한 연방 프로그램, 변화하는 경제 상황 및 지역 비즈니스 조사 결과에 의해 결정되었습니다. COVID-19 가 펜실베니아 남동부에 영향을 준 직후에 시작되었습니다. 보조금 프로그램에 대한 자금의 허용 가능한 사용과 지역 파트너가 공유 한 모범 사례를 바탕으로 결정이 이루어졌습니다.

Q. How will I know if I am awarded a grant?

보조금이 수여되는지 어떻게 알 수 있습니까?

A. Grant awardees will be informed by the Redevelopment Authority of Montgomery County (MCRDA) via email. In order for funds to be disbursed, the grant contract must be signed and returned following all instructions.

그랜트 수상자에게는 MCRDA (Redevelopment Authority of Montgomery County)가 이메일을 통해 통보합니다. 자금을 지급 받으려면 보조금 계약서에 서명하고 모든 지침에 따라 반환해야 합니다.

Q. If I am awarded a grant, how soon will funds be disbursed?

보조금을 받으면 자금이 얼마나 빨리 지급됩니까?

A. Grant funds will be disbursed within approximately 10-15 business days upon return of a signed and executed grant contract. 교부금은 서명되고 체결 된 교부금 계약이 반환되면 약 10-15 영업일 이내에 지급됩니다.

Q. I expended all of my grant funds. When should I submit my final grant report?

보조금을 모두 지출했습니다. 최종 보조금 보고서는 언제 제출해야 합니까?

A. Final grant reports, as detailed in the grant contract, should be submitted as soon as all funds have been expended and all required documentation is ready. Grantees are encouraged to submit their final report as soon as they are able to do so. Staff from the Montgomery County Commerce Department and/or the Redevelopment Authority of

Montgomery County will periodically check-in with grantees regarding the status of their grant fund usage and also to remind them to submit their final grant reports.

보조금 계약서에 설명 된대로 최종 보조금 보고서는 모든 자금이 소비되고 필요한 모든 서류가 준비되는 즉시 제출해야 합니다. 양수인은 가능한 빨리 최종 보고서를 제출하도록 권장됩니다. 몽고메리 카운티 상무부 및 / 또는 몽고메리 카운티 재개발 당국의 직원은 보조금 기금 사용 상태와 관련하여 수혜자와 정기적으로 체크인하고 최종 보조금 보고서를 제출하도록 상기시켜줍니다.

Q. If I am not awarded a grant, what are some other options for my business to get help due to the COVID-19 global pandemic?

보조금을 받지 못하면 COVID-19 전 세계적 유행병으로 인해 비즈니스에서 도움을 받을 수 있는 다른 옵션은 무엇입니까?

A. Montgomery County maintains and regularly updates a list of business information and resources on the County's COVID-19 data hub ([www.montcopa.org/COVID-19](http://www.montcopa.org/COVID-19)) and on the Montgomery County Commerce Department's homepage

([www.montcopa.org/Commerce](http://www.montcopa.org/Commerce)). 몽고메리 카운티 COVID-19 데이터 허브

([www.montcopa.org/COVID-19](http://www.montcopa.org/COVID-19))와 Montgomery County Commerce Department 홈페이지

([www.montcopa.org/Commerce](http://www.montcopa.org/Commerce))에서 비즈니스 정보 및 리소스 목록을 유지 관리하고 정기적으로 업데이트합니다.